

L'USAGE DES MOTS 23^e édition

Samedi
5 novembre 2016
Théâtre Novarina &
Médiathèque
Thonon-les-Bains

Dialogues | Lectures | Coup de chapeau à un éditeur
Remise du Prix Lettres frontière
9h - 19h | entrée libre

ÉDITO

"On écrit pour changer son existence. Et on ne peut changer son existence qu'en essayant de changer celle des autres. Reste à savoir si le roman est un bon instrument pour y parvenir" a écrit l'écrivain Michel Butor, résidant en Haute-Savoie et qui s'est éteint récemment. Un questionnement qui prend tout son sens lors de l'Usage des mots, une journée consacrée à la littérature et à la façon dont celle-ci change notre regard sur le monde.

En ce 5 novembre 2016, une des trois villes fondatrices de l'association Lettres frontière nous accueille, dans un décor magnifique, entre lac et montagne ! Thonon-les-Bains a toujours montré grand intérêt pour nos actions et fait preuve d'un soutien indéfectible.

L'année dernière, à Genève, notre journée se faisait l'écho des grandes migrations et de l'exil. Survenus la veille de notre manifestation, les attentats de Paris entrèrent fortement en résonance avec nos thématiques.

La journée de l'Usage des mots est l'aboutissement d'une longue année de lectures, de travail dans les jurys. Elle se veut également festive et rassembleuse. Un moment d'échanges et de partages, où vous aurez l'occasion de participer aux dialogues, d'écouter les auteurs se prêter au jeu de la lecture à voix haute. Vous ne manquerez pas de donner un "Coup de chapeau" aux Editions Mnèmes, qui défendent une littérature de l'imaginaire et de qualité. Vous n'oublierez pas non plus le "Coin du libraire", qui souligne le travail de la librairie Majuscule de Thonon-les-Bains. Enfin, sur le coup de 18h30, le suspense prendra fin avec l'attribution du Prix Lettres frontières 2016 !

Je vous souhaite une journée riche en lectures, en découvertes et en rencontres !

Marie-Claude Troehler, Présidente de Lettres frontière

PROGRAMME

ÉCOUTER LIRE Médiathèque

Écouter Lire Médiathèque	Théâtre Novarina
	9h Accueil
Hubert Mingarelli 9h30/10h	9h30/10h30 Le romanesque dans le récit Avec François Darracq et Pierre Cendors
Xavier Deville 10h15/10h45	
Joseph Incardonna 10h45/11h45	11h/11h30 Entre les lignes Avec Hubert Mingarelli et Anne Brécart
Pierre Cendors 11h45/12h15	
	13h30/14h30 Coup de chapeau aux éditions Mnemos Rencontre avec Nathalie Weil
Emmanuelle Pagano 14h/14h30	
François Darracq 14h45/15h15	14h45/15h45 Romans d'apprentissage Avec Arthur Brügger et Xavier Deville
Brigitte Giraud 15h30/16h	
Arthur Brügger 16h/17h	16h/17h L'œuvre artistique comme déclencheur du récit Avec Anne-Claire Decorvet et Emmanuelle Pagano
Anne Brécart 17h/17h30	
Anne-Claire Decorvet 17h15/18h15	17h15/18h15 Deux mondes clos Avec Brigitte Giraud et Joseph Incardonna
	17h45/18h15
	18h30 Remise du Prix Lettres frontière

REMISE DU PRIX LETTRES FRONTIÈRE 2016

18h30

Chaque année, les dix ouvrages sélectionnés par le Jury transfrontalier de Lettres frontière passent aux mains de groupes de lecteurs réunis dans les bibliothèques et librairies adhérentes. Suisses et Français s'en emparent alors pour des échanges animés, où les avis s'opposent parfois.

Le Prix Lettres frontière est attribué aux deux "Coups de cœur des lecteurs", côté Suisse et côté Rhône-Alpes. Il correspond aux ressentis de ces lecteurs vigilants, parfois dérangés, souvent touchés mais jamais indifférents à ces textes. Par son vote, chaque membre de ces groupes mais aussi chaque membre du Jury, contribue à distinguer deux livres.

Pour cette 23^e Sélection, l'attribution du Prix sera précédée par les allocutions de partenaires financiers et le témoignage de la marraine et du parrain (Xochilt Borel et Christian Chavassieux, lauréats en 2015).

COIN DU LIBRAIRE

La librairie Majuscule (Thonon-les-Bains) propose à la vente les ouvrages de la 23^e Sélection mais aussi d'autres publications récentes de ses auteurs, des nouveautés d'auteurs anciennement sélectionnés et d'éditeurs des deux régions. Certains des ouvrages que les auteurs ont particulièrement aimé lire (cités dans le livret de la 23^e Sélection), seront également proposés.

ACCÈS

- 1 | Médiathèque
11 Bis Avenue Jules Ferry
- 2 | Théâtre Novarina
4 Bis Avenue d'Évian

IMPRESSUM

Programme réalisé par :
Marie-Claude Troehler (présidente) et Sarah Pizzicara (chargée de mission) avec l'aide des membres du Bureau de l'association

Création graphique : Agence Après la pluie (Saint-Julien-en-Genevois)

Imprimeur : CIA Graphic

Remerciements aux membres du Comité de copilotage de la manifestation en particulier à la Ville de Thonon-les-Bains, hôte de cette édition, merci aux journalistes, photographes, auteurs et éditeurs qui ont permis de réaliser ce programme.

Crédits photos :

Couverture : photo de couverture © Lawrence Sawyer

Portraits : Hubert Mingarelli © Francesca Mantovani - Arthur Brügger © Yvonne Bohler - Anne-Claire Decorvet © Ph.Pache - Pierre Cendors © Eva Cendors - Brigitte Giraud © Francesca Mantovani - Joseph Incardonna © Boucard - Anne Brécart © Edition Zoé - François Darracq © Gilles Hernot - Emmanuelle Pagano © Michel Roty - Xavier Deville © Xavier Deville

Lettres frontière
France
Bat. Espace lémanique - 112 rue Ada Byron
Archamps Technopole
F-74160 ARCHAMPS

Suisse
CP 510
CH-1211 GENEVE 12

+33 (0) 450 95 06 44 | viellitteraire@lettresfrontiere.net
www.lettresfrontiere.net



Lettres frontière a pour partenaires institutionnels les villes d'Annemasse, Genève, Nyon, Saint-Etienne et Thonon-les-Bains, la Région Rhône-Alpes, la Direction Régionale des Affaires Culturelles Rhône-Alpes du Ministère de la Culture et de la Communication (DRAC), le Conseil Savoie Mont Blanc, le Conseil Départemental de la Haute-Savoie, le Canton du Valais (Médiathèque Valais), l'État de Vaud (Bibliothèque Cantonale et Universitaire de Lausanne), Pro Helvetia (Fondation suisse pour la culture) et le Conseil du Léman.

ÉCOUTER LIRE

9h30-18h15
Médiathèque

Les écrivains présents ont accepté de se prêter au jeu de la lecture à haute voix d'extraits de leur propre livre. Ils nous en offrent ainsi une nouvelle forme d'accès, nous en présentent une autre dimension.

Chaque "Écouter lire" sera introduit par l'un des membres du Jury de Lettres frontière.



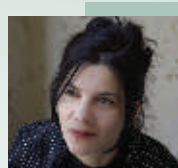
9h30-10h
Hubert Mingarelli
La route de Beit Zera
Stock



14h45-15h15
François Darracq
Splendor Veritatis
Slatkine



10h15-10h45
Xavier Deville
Melville Street
Sulliver



15h30-16h
Brigitte Giraud
Nous serons des héros
Stock



11h-11h30
Joseph Incardona
Derrière les panneaux, il y a des hommes
Finitude



16h15-16h45
Arthur Brügger
L'œil de l'espadon
Zoé



11h45-12h15
Pierre Cendors
Archives du vent
Le Tripode



17h-17h30
Anne Brécart
La femme provisoire
Zoé



14h-14h30
Emmanuelle Pagano
En cheveux
Invenit



17h45-18h15
Anne-Claire Decorvet
Un lieu sans raison
Campiche

LES DIALOGUES

Le romanesque dans le récit, entre réalité et fiction

Avec François Darracq et Pierre Cendors
9h30-10h30 – Théâtre Novarina

Galilée, personnage ancré dans l'histoire et Ergon Storm personnage sorti tout droit de l'imagination foisonnante de son auteur, sont des personnages hautement romanesques. *Archives du vent* de Pierre Cendors nous emmène dans un imaginaire débridé et *Splendor Veritatis* de François Darracq, nous fait vivre un suspense haletant, tout en respectant la vérité historique.

Deux histoires qui se lisent comme un thriller.

Dialogue animé par Jean-Philippe Rapp, journaliste littéraire



Splendor Veritatis,
François Darracq,
Slatkine, 2015



Archives du vent,
Pierre Cendors,
Le Tripode, 2015

Entre les lignes : la filiation et la transmission

Avec Hubert Mingarelli et Anne Brécart
10h45-11h45 – Théâtre Novarina

Ces deux auteurs créent une atmosphère, une ambiance propice à laisser remonter les souvenirs chez des personnages mutilés, blessés à l'intérieur. Anne Brécart nous emporte dans l'intimité féminine de *La femme provisoire*. Hubert Mingarelli observe et analyse un monde d'hommes sur *La route de Beit Zera*.

Solitude, mélancolie, atmosphère poétique et dramatique.

Dialogue animé par Danielle Maurel



La route de Beit Zera,
Hubert Mingarelli,
Stock, 2015



La femme provisoire,
Anne Brécart,
Zoé, 2015

Romans d'apprentissage : cesser l'observation pour être dans l'action

Avec Xavier Deville et Arthur Brügger
14h45-15h45 – Théâtre Novarina

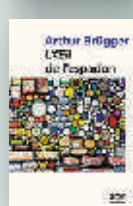
Une galerie de portraits pour exprimer la révolte et dénoncer l'hypocrisie des systèmes. *Melville Street* de Xavier Deville témoigne des incohérences du système administratif face au quotidien des handicapés. Dans *L'œil de l'espadon*, Arthur Brügger décrit le fonctionnement et la vie sociale des supermarchés, le gaspillage alimentaire et la société de consommation.

Regard naïf, tendre et lucide sur le monde.

Dialogue animé par Yann Nicol, journaliste littéraire



Melville Street,
Xavier Deville,
Sulliver, 2015



L'œil de l'espadon,
Arthur Brügger,
Zoé, 2015

Une œuvre artistique comme déclencheur du récit

Avec Anne-Claire Decorvet et Emmanuelle Pagano
16h-17h – Théâtre Novarina

Ces deux auteurs ont en commun à l'origine de leur récit, un objet précis et réel exposé dans un musée : un châle en barbe de nacre au Musée des Confluences à Lyon pour *En cheveux* d'Emmanuelle Pagano, et une robe de mariée dans la Collection de l'Art Brut à Lausanne, pour *Un lieu sans raison* d'Anne-Claire Decorvet.

Elles dépeignent la condition de la femme au début du XXe siècle, entre un village de Lozère et Paris pour l'une, dans l'Italie fasciste pour l'autre.

Une forte volonté d'émancipation et de liberté.

Dialogue animé par Charles Sigel, journaliste littéraire



Un lieu sans raison,
Anne-Claire Decorvet,
Campiche, 2015



En cheveux,
Emmanuelle Pagano,
Invenit, 2014

Deux mondes clos : la banlieue et l'autoroute

Avec Joseph Incardona et Brigitte Giraud
17h15-18h15 – Théâtre Novarina

Écriture cinématographique pour ces deux récits, qui procèdent par images, pour nous faire partager le quotidien d'individus ballotés par les événements : drames politiques, déracinement, tentatives d'insertion dans *Nous serons des héros* de Brigitte Giraud et la recherche désespérée d'un père dans *Derrière les panneaux, il y a des hommes* de Joseph Incardona.

Chronique sociale au sein de deux microcosmes

Dialogue animé par Yann Nicol, journaliste littéraire



**Derrière les panneaux,
il y a des hommes,**
Joseph Incardona,
Finitude, 2015



Nous serons des héros,
Brigitte Giraud,
Stock, 2015

COUP DE CHAPEAU AUX ÉDITIONS MNÉMOS

13h30-14h30 | Théâtre Novarina

Rencontre avec Nathalie Weil, responsable de la communication de la maison installée à Saint Laurent d'Oingt (Auvergne-Rhône-Alpes)

Discussion menée par Jean-Philippe Rapp, journaliste littéraire

Avec le Coup de chapeau, alternativement décerné à une maison d'édition suisse ou rhône-alpine, Lettres frontière joue un rôle de relais entre le milieu éditorial local et les bibliothécaires ou libraires, professionnels qui ont souvent des contacts trop limités, mais aussi entre les lecteurs et les éditeurs, qui ont peu d'occasions de se rencontrer.

Les éditions Mnémos, fondées en 1996, défendent une littérature de l'imaginaire vivante et de qualité : invitation à l'évasion, les territoires de l'imaginaire sont de formidables espaces de liberté offerts à la création et à la réflexion. Avec plus de 300 titres au catalogue, les éditions témoignent de l'intérêt que portent les lecteurs aux différents genres de l'imaginaire.

Elles publient cinq catégories : le roman grand format, les intégrales cartonnées, les beaux livres "Ourobores", la collection poche "Hélios", le label jeunesse créé en 2016 "Naos". Cette année, elles fêtent leurs 20 ans et ont choisi de mettre l'accent sur des publications de beaux livres cartonnés, toutes marquées d'un logo dédié, en tirage limité et dans une édition prestige unique !

MNÉMOS

